

﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾

مختصر الهدى

في تجويد القرآن الكريم بروايتي حفص عن عاصم
وورش عن نافع من طريق الشاطبية

Résumé Al-Houda

Règles de Tajwid de Riwayat Hafs de Assem
et de Riwayat Warsh de Nafi'i
suivant le chemin d' Al-Shatibiya

Les fautes de la lecture اللحن و أقسامه

Cheikh Ihab Fadel ABOUMAAMAR

Détenteur des Ijazas des 14 lectures du Saint Quran

(de Shatibiya et Dorra, de Tayyiba, de Nafiya, et des 4 lectures excédentaires)
et des Ijazas des livres de Hadith et de maints livres de sciences religieuses



Cours n°7 - 19/11/2024

tous les mardis après Salat icha



TAJWID-Mosquée BILAL
45 members



اللحن وأقسامه

Les fautes de lecture

- Al-Lahn est l'erreur dans la lecture du Saint Quran.

• في اللغة

• اللحن : هو الخطأ ومخالفة الصواب

• في الاصطلاح : الخطأ ومخالفة الصواب في قراءة الكلمات القرآنية .

- On parle de lahn lorsque l'on dévie de la justesse dans la récitation.

• وهو قسمان: لحن جلي ولحن خفي .

- Il y a 2 types d'erreurs (lahn) de la récitation :

- La faute évidente et la faute subtile

فتتقوا الله ويعلمكم الله. Ft craignez Allah. Alors Allah vous enseigne

• أولاً: اللحن الجلي

• **Premièrement :**

• **Al-lahn al-jali : La faute évidente**

• **En langage**, c'est une erreur apparente et évidente.

• **En terminologie** : c'est une erreur qui se produit dans la prononciation et qui **change la structure du mot, qu'elle en perturbe le sens ou non.**

• Un exemple de changement du sens à cause d'une faute évidente :
Remplacer le **ta** avec un **to** dans le mot An3am**ta**

• ﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ﴾ [الفاتحة (٧)]

• Le chemin de ceux que tu as comblé de faveurs

• Avec **to**, le sens devient : ﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتُ عَلَيْهِمْ﴾ [الفاتحة (٧)] = Le chemin de ceux que **j'ai** comblé de faveurs

• Un autre exemple pour un changement de structure sans changement de sens :

• Remplacer le D non vocalisé par un Do vocalisé avec la voyelle (o) dans : ﴿لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ﴾ [الإخلاص :٣].

• On dit que c'est une faute évidente parce que c'est une erreur apparente dont le grand public partage la connaissance avec les spécialistes de la lecture.

• وهو في اللغة : الخطأ الظاهر والواضح.

• وفي الاصطلاح : هو خطأ يطرأ على اللفظ فيخل بمبنى الكلمة، وعرف القراءة، سواء أخل بالمعنى أم لم يخل . ومن أمثلة إخلاله بالمعنى تحريك التاء بالضم أو الكسر في نحو قوله تعالى :

• ﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ﴾ [الفاتحة (٧)] .

• ومن أمثلة عدم إخلاله بالمعنى تحريك الدال بالضم في نحو قوله :

• ﴿لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ﴾ [الإخلاص :٣].

• وسعي جليا لأنه خطأ ظاهر يشترك في معرفته عامة الناس مع علماء القراءات

Et craignez Allah. Alors Allah vous enseigne

La faute évidente peut se produire dans les lettres, les mots ou les voyelles.

Quant aux lettres, il existe trois formes :

1. Remplacer une lettre par une autre

﴿الْهَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾

Au lieu de ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾

﴿أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ﴾ avec un (g) au lieu d'un Qaf

Ittorra au lieu de Idtorra dans :

﴿فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ﴾ البقرة : ١٧٣ .

Sayyebatin au lieu de Thayyebatin dans :

﴿ثِيَابٍ وَأَبْكَارًا﴾ التحريم : ١٥

2. Ajouter une lettre qui n'existait pas

Ajouter (Fa) à (Tarmihim) et lire Fatarmihim au lieu de

Tarmihim :

﴿فَتَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ﴾ [الفيل : ٤] .

Au lieu de :

﴿تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ﴾ [الفيل : ٤] .

3. Supprimer une lettre qui existait déjà

Ne pas lire la prolongation (ou) à 2 temps dans :

﴿قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ﴾ يوسف : (٧) .

c-à-d : lire (Qalou-wa - aqbalou) au lieu de (Qalou-wa - aqbalou)

Règle juridique :

La faute évidente est considérée comme illicite (Haram) par consensus des savants si le lecteur l'a produite exprès ou s'il était négligeant.

Il y a de même 3 exceptions :

1. Quiconque qui a une malformation congénitale de la langue qui rend impossible la prononciation correcte.
2. Celui qui ne peut pas prononcer certaines lettres.
3. Le vieil homme dont la langue est coincée lors de la prononciation de certaines lettres sans pouvoir corriger sa prononciation.

Dans ce cas-là, ces trois catégories n'ont pas le droit de prier en Imam sauf si tous ceux qui les suivent ont une anomalie similaire.

Remarque concernant Al-Fatiha :

Si une faute évidente se produit dans Sourat Al-

Fatiha :

- Si le sens a changé : La prière est fautive/annulée, il faut la refaire
- Si seule la structure a changé et que le sens n'a pas changé : La fatwa dit que la prière est correcte mais le lecteur aura commis un péché.

Dans les sourates autres qu'Al Fatiha, la faute évidente ne rend pas la prière fautive ou annulée, mais le lecteur aura commis un péché. W Allah A3lam

Deuxièmement : اللحن الخفي

Al-lahn al-Khafiy : La faute subtile (inaperçue)

En langage, c'est une erreur inaperçue.

En terminologie : c'est une erreur qui se produit dans la prononciation sans affecter le sens, mais qui **perturbe les règles de Tajwid, de la récitation / la lecture** **seulement**

Elle est appelée **subtile**, parce que le public non spécialisé ne peut pas la percevoir.

Il existe deux types de la faute subtile :

La faute subtile simple et la faute subtile difficilement perceptible :

اللحن الخفي بسيط الخفاء / اللحن الخفي شديد الخفاء

1. La faute subtile simple

Elle peut être perceptible par un public débutant qui maîtrise les règles générales de Tajwid, comme oublier (Al Ghounna), ou ne pas respecter la prolongation de 4 temps, etc.

La règle juridique :

Suivant l'avis des savants, le négligeant aura commis un péché Alors que celui qui déploie des efforts pour apprendre, aura une double récompense suivant le Hadith du Prophète Salla Allah 3alayhi wa Sallam.

2. La faute subtile difficilement perceptible

Elle ne peut être perceptible que par un public d'experts qui maîtrise les nuances, comme les lecteurs par Sanad (Par chaîne de transmission). Exemple prolonger de 3 temps au lieu de 4, prononcer un (o) qui tend vers un (a), etc.

La règle juridique :

C'est de l'ordre de la quête à la perfection récompensée par Allah.

Fautes Courantes à éviter :

Voir oralement avec le cheikh, mais à titre d'exemples :

1. Ne pas bien prononcer la Damma qui est suivie par un Soukoun, comme dans ﴿وَكُنْتُمْ﴾
2. Ne pas bien prononcer la Kasra qui est suivie par un Soukoun, comme dans ﴿مِنْكُمْ﴾
3. Ne pas bien prononcer la Kasra du Ka de Maliki ﴿مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ﴾
4. Ne pas bien prononcer la Damma du Dou de Na3bodo ﴿إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ﴾
5. Prononcer une prolongation et lire (Al moddath*iiir*) au lieu de (Al moddathir) dans ﴿المدثر﴾،

6. Lire à l'arrêt (Wastaghfir) au lieu de (Wastaghfir**H**) dans ﴿وَاسْتَغْفِرْهُ﴾

7. Prononcer une partie d'une lettre répétée deux fois dans le même mot comme prononcer (ma salak**kom**) au lieu de ma (salak**akom**) dans ﴿مَا سَلَكَكُمْ﴾

8. Prononcer très rapidement l'une des lettres qui sont produites par le bout de la langue (F R M N L B) quand l'une est la première du mot : **Fa**-itha, **wa**-itha, ...

9. Ne pas prononcer la lettre doublée (Moshaddad) et lire (Iyaka) au lieu de (Iyyaka) par exemple dans ﴿إِيَّاكَ﴾

Ainsi de suite, suivant ce que l'enseignant ou les cheikhs expérimentés vous apprendront de voix vive.

اللحن

La faute de lecture

اللحن الخفي

La faute subtile

يغير أحكام التجويد

Ne perturbe que les règles de Tajwid

اللحن الخفي شديد الخفاء

Subtile difficilement perceptible

اللحن الخفي بسيط الخفاء

Subtile simple

اللحن الجلي

La faute évidente

يغير المبنى

change la structure du mot

لا يغير المعنى

Ne change pas le sens

يغير المعنى

Change le sens

في الفاتحة: تبطل الصلاة

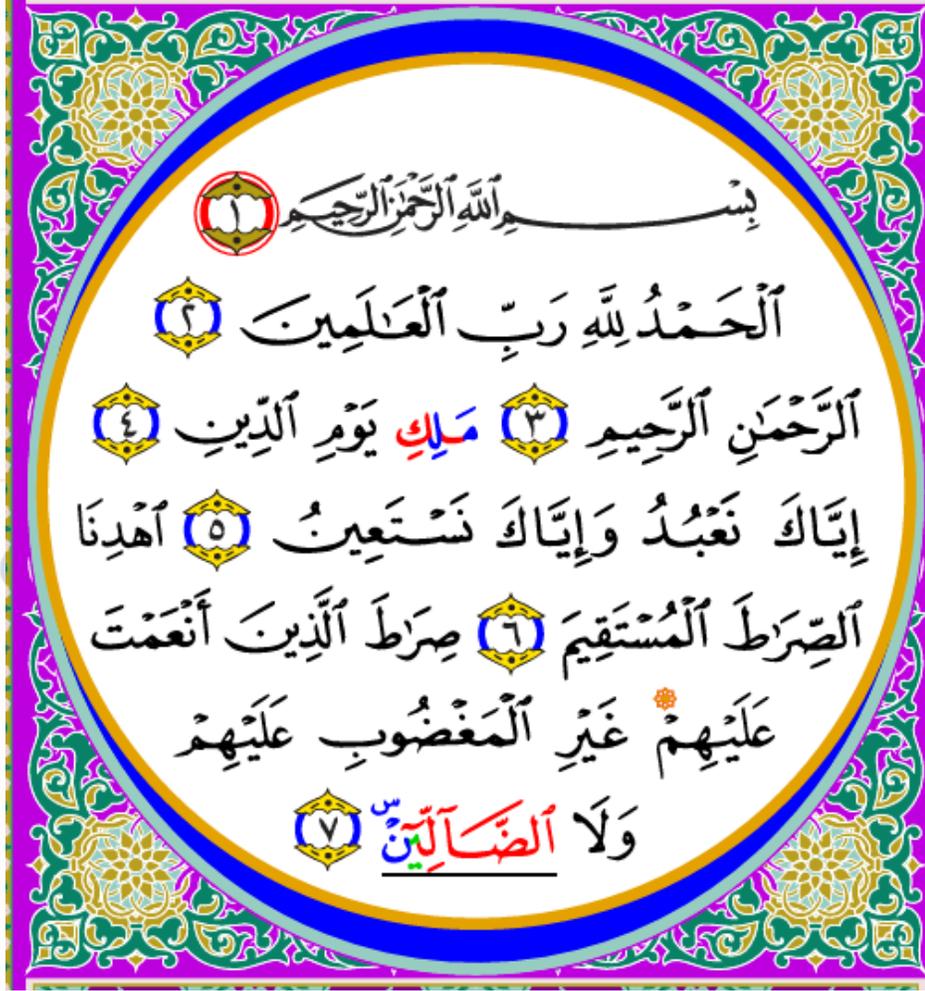
Dans Al Fatiha, cette faute conduit à l'annulation de la prière

مراتب التلاوة

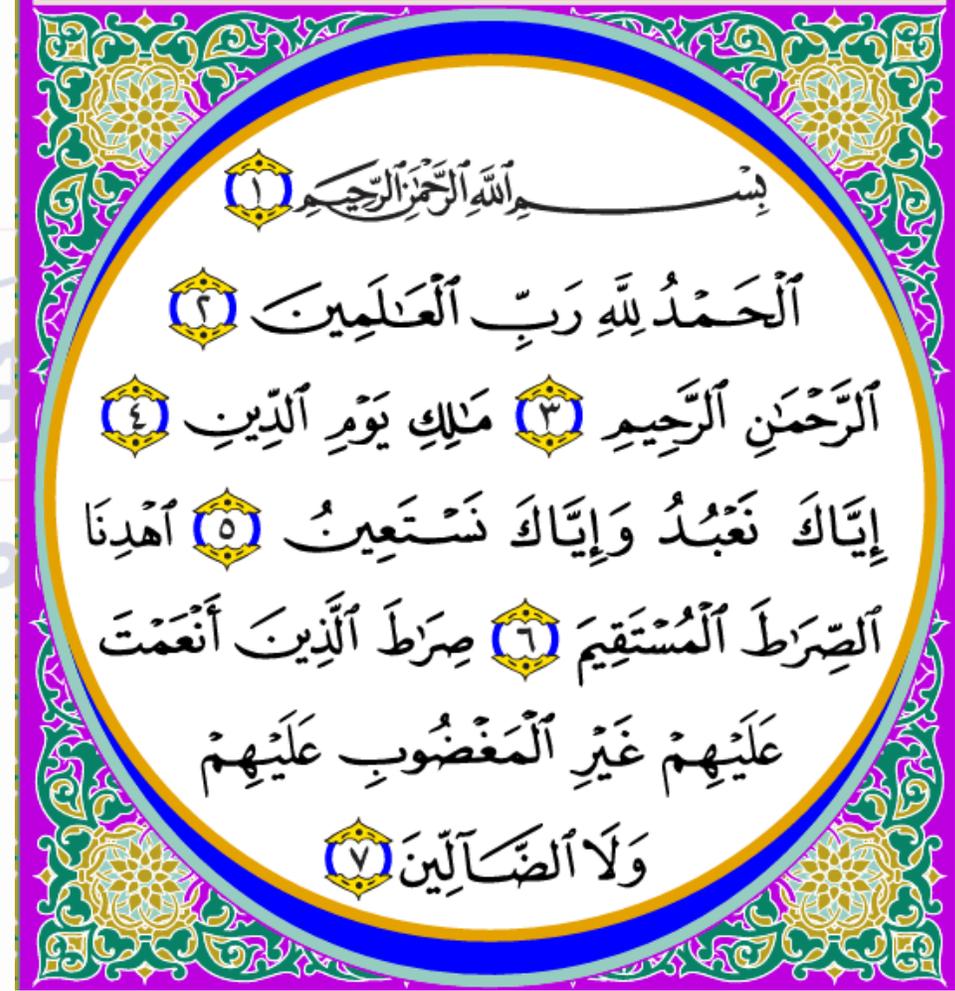
Les modes de la lecture

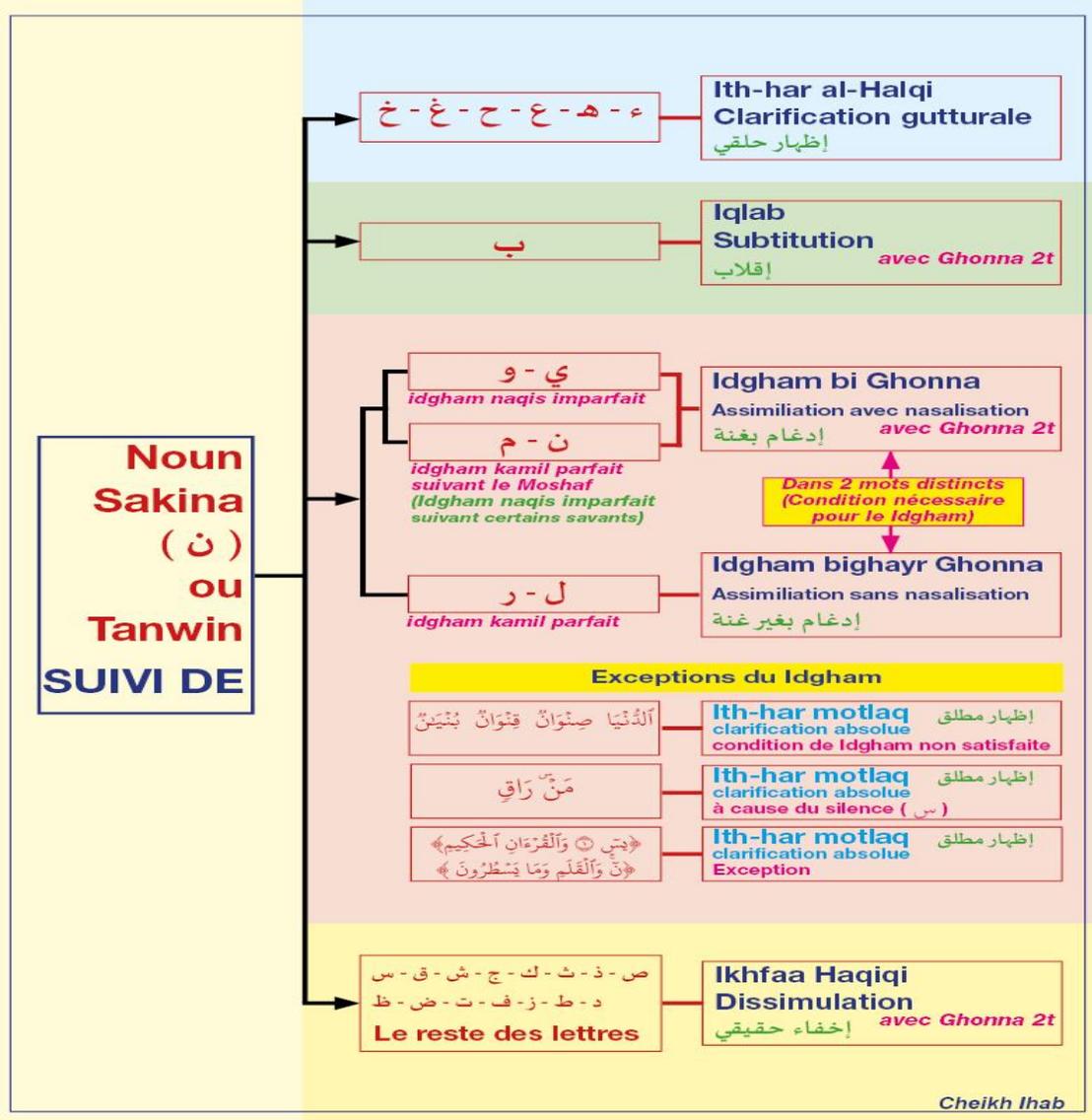
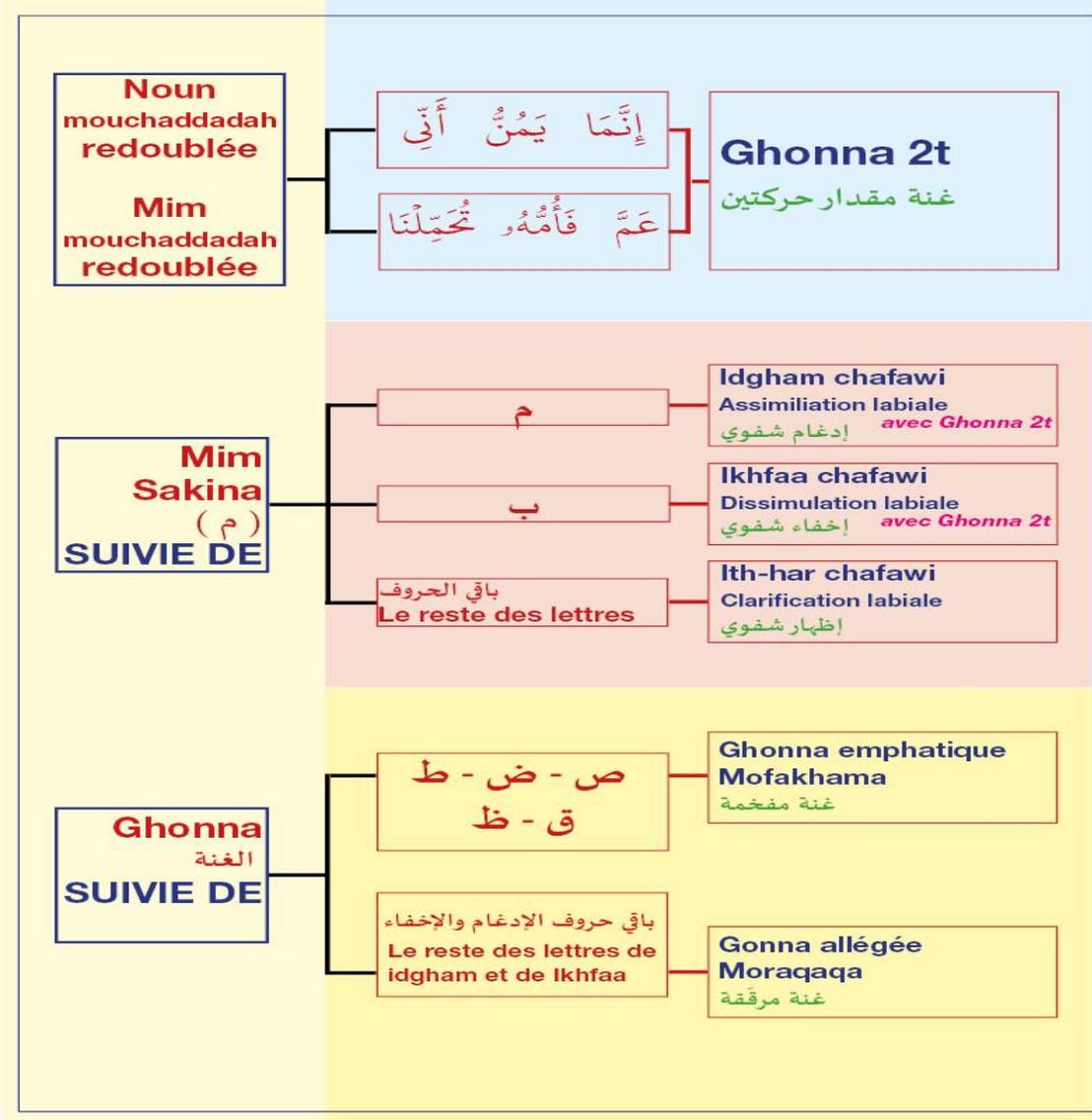
- Les savants ont discerné trois niveaux de lectures :
- **Le premier niveau : at-tahqîq / Al-Tartil (La récitation):**
- Linguistiquement : La précision, cela signifie d'accomplir une tâche sans il n'y ajouter ni soustraire.
- Par terminologie : Réciter le Quran lentement, calmement et doucement, en tenant compte des règles du Tajwid sans exagération, et sans tomber dans l'excès, c'est le meilleur niveau de récitation, car le Quran a été révélé ainsi.
- ﴿وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٦﴾﴾ [الإِسْرَاءُ : ١٠٦]
- **106** (Nous avons fait descendre) un Quran que Nous avons fragmenté, pour que tu le lises lentement aux gens. Et Nous l'avons fait descendre graduellement. **Al-Isra**
- ﴿أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾﴾ [المُرْسَل : ٤]
- **4** ou un peu plus. Et récite le Coran, lentement et clairement. **Al Mozzammil**
- La lecture par at-tahqiq est la lecture préférée, et il convient de l'adopter lors de l'apprentissage à des fins pédagogiques.
- **Remarque** : Il a également été dit que Al-Tartil (La récitation (mot utilisé dans le Quran) couvre les trois niveaux. On a dit aussi que c'est un niveau situé après al-tahqiq et avant al-tadwir.
- **Le deuxième niveau : Al-hadr**
- Linguistiquement : Faire vite, se dépêcher
- Par terminologie : Réciter vite, avec un rythme soutenu en respectant les règles de Tajwid.
- **Le troisième niveau : At-tadwîr**
- Linguistiquement : La rotation
- Par terminologie : C'est un niveau intermédiaire entre at-tahqîq, et al-hadr.
- **Exercice pratique**

WARSH



HAFS





Lectures des sourates préparées par les étudiants

سُورَةُ الْمَطَفِّينَ ٨٣

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّينَ ﴿١﴾ الَّذِينَ إِذَا أَكَّالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ
مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّينَ ﴿١﴾ الَّذِينَ إِذَا أَكَّالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ
مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ
مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾
وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ
الْأُولَئِينَ ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ
عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ
هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيَّينَ
﴿١٨﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ
﴿٢١﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي
وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ
مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾
وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ
الْأُولَئِينَ ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ
عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ
هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيَّينَ
﴿١٨﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ
﴿٢١﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي
وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتْمُهُ، مِسْكَ^{٥٨٨} وَفِي ذَلِكَ فَلَيْتَنَافِسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِرَاجُهُ،
مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ
أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ
يَتَغَامِرُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا أُنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ أَنقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ
حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

٥٨٨

سُورَةُ الْاِنْشِقَاقِ

الْجُزْءُ الثَّلَاثُونَ

عَلَىٰ الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ تُوِبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

خِتْمُهُ، مِسْكَ^{٥٨٨} وَفِي ذَلِكَ فَلَيْتَنَافِسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِرَاجُهُ،
مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ
أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ
يَتَغَامِرُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا أُنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ أَنقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ
حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

٥٨٨

سُورَةُ الْاِنْشِقَاقِ

الْجُزْءُ الثَّلَاثُونَ

عَلَىٰ الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ تُوِبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾